Navigation Problems in Blind-to-Blind Pedestrians Tele-assistance Navigation

Jan Balata, Zdenek Mikovec, Ivo Maly

HAL Id: hal-01599634
https://inria.hal.science/hal-01599634

Submitted on 2 Oct 2017

Navigation Problems in Blind-to-Blind Pedestrians Tele-assistance Navigation

Jan Balata, Zdenek Mikovec, and Ivo Maly

Department of Computer Graphics and Interaction, Faculty of Electrical Engineering,
Czech Technical University in Prague, Prague, Czech Republic
`{balatjan,xmikovec,malyi1}@fel.cvut.cz`

Abstract. We raise a question whether it is possible to build a large-scale navigation system for blind pedestrians where a blind person navigates another blind person remotely by mobile phone. We have conducted an experiment, in which we observed blind people navigating each other in a city center in 19 sessions. We focused on problems in the navigator's attempts to direct the traveler to the destination. We observed 96 problems in total, classified them on the basis of the type of navigator or traveler activity and according to the location in which the problem occurred. Most of the problems occurred during the activities performed by the navigator. We extracted a set of guidelines based on analysis of navigation problems and successful navigation strategies. We have partially mapped the problem of tele-assistance navigation to POMDP based dialogue system.

Keywords. Visually impaired; navigation; tele-assistance; user study

1   Introduction

The ability to explore the neighborhood independently and to travel to a desired destination is required for satisfactory level of quality of life and of self-confidence. According to Golledge [11], visual impairment primarily restricts a person's mobility. Golledge et al. [13] show that restrictions on the mobility of visually impaired people significantly reduce their travel-related activities. Although visually impaired people undergo special training to learn specific navigation and orientation techniques and strategies, it has been observed that 30% of them never leave their homes alone [7, 34]. Moreover, only a fraction of blind people travel independently to unknown places [12]. Interestingly, the percentage of visually impaired people who never travel alone has remained constant over decades, despite the fact that more and more assistive aids have become available. This leaves a space for research in the area of blind user navigation.

The level of mobility is influenced by the efficiency of the wayfinding process, which consists of two parts: immediate environment sensing (avoiding obstacles and hazards), and navigation to remote destinations [17]. Both parts of the wayfinding process can be supported by navigation aids that will assist the visually impaired. The

basic criteria for evaluating navigation aids were defined by Armstrong [1] as safety, efficiency, and stress level.

One already existing solution is a navigation aid based on a tele-assistance center with professional navigators (see subsection 2.2). The main problem of this solution is its scalability, as the gathering of a suitable set of landmarks for particular area often requires the physical presence of the professional navigator on the spot. According to a study by Balata et al. [3], visually impaired people memorize relatively long routes at a very high level of detail. It was also shown that 67% of visually impaired people have experience with sharing their route with friends/family via email, phone, or messaging [2], and that they prefer navigation provided by a blind person to that of the sighted public (also supported by [4, 16]). This opens the possibility to base a tele-assistance navigation service on visually impaired volunteers, and to build up an efficient large-scale system where one visually impaired person navigates another. In this situation, the blind navigator (*navigator*) forms a natural source of suitable landmarks with their descriptions and with routing strategies optimized for blind travelers (*traveler*).

According to the functional model of a general navigation system for the blind [18], the *navigator* in such tele-assistance navigation service fully covers components providing a description of the environment (typically some kind of geographic information system), route planning, auditory display and speech input. The only component that cannot be covered independently by the *navigator* is the component responsible for determining the *traveler's* position and orientation. Here, collaboration with the *traveler* is needed. The *traveler* serves as a sensor gathering necessary data for the *navigator*, and/or can determine the position and orientation on her/his own.

A key feature of such tele-assistance navigation service is its non-stop availability. Here an automated dialogue-based navigation can be employed. There are several approaches to dialogue management: finite state machine, information state, grammar- based, plan-based and data-driven approach. Our case is highly complex and thus a data-driven approach like POMDP based dialogue managers is a suitable solution [30].

Based on [18, 17], we identified the following five activities (three for *navigator* and two for *traveler*) that we wanted to observe in our experiment: The *navigator* describes the environment, plans the route (gives navigation instructions), and determines the blind *traveler's* position [18]. The *traveler* travels to a remote destination (executes navigation instructions), and senses the environment (identifies landmarks) [17].

Our main goal is to investigate the process of tele-assistance-based navigation by blind people, with special reference to navigation problems that occur during these activities. Based on an analysis of the navigation problems we will develop recommendations for improving the training procedures in order to increase the efficiency of wayfinding in situations where tele-assistance takes place. Further, we will map the problem of tele-assistance-based navigation to POMDP based dialogue system in order to replace *navigator* with the computer system in the future.

2 Related Work

2.1 Pedestrian Navigation

For successful navigation and orientation in a space, we need to build up spatial knowledge about the given environment. According to Siegel and White [29], there are three levels of spatial knowledge: landmark knowledge, route knowledge, and overview knowledge. Route knowledge can be further subdivided into two levels [12]:

— a procedural level, based on fixed reaction patterns that follows after exposure to a part of the route. These reactions can be automated, and do not require conscious effort. This leads to lower requirements on attention and on working memory.
— a declarative level, based on knowledge of particular landmarks on the route and abstract rules on how to navigate between these landmarks. This level of knowledge requires greater attention and more working memory.

Overview knowledge concerns relations between objects. These relations are represented for example by angles or distances between two objects, which are not necessarily related to the route itself.

It has been shown that landmarks (representing landmark knowledge) are by far the most frequently-used category of navigation cues for pedestrians [19] (unlike junctions, distance, road type and street names or numbers). A study conducted by Ross et al. [27] states that the inclusion of landmarks within the pedestrian navigation instructions in- creased user confidence, and reduced or eliminated navigation errors. Rehrl et al. [26] showed that voice-only guidance in an unfamiliar environment is feasible, and that participants clearly preferred landmark-enhanced instructions.

The fact that humans rely primarily on landmarks to navigate from point A to B is reflected in many experimental designs of navigation systems, e.g. the system of Millonig and Schechtner [22]. The system designed by Hile et al. [14] presents a set of heuristics for selecting appropriate landmarks along the navigation path.

In our experiment, where the *navigator* instructs the *traveler* remotely without being physically present on the route and without any visual feedback, a declarative level of route knowledge is needed. The *navigators* were therefore thoroughly trained in compliance with official training methodology in the region where the tests were con- ducted [36]. The *navigators* were also introduced to objects that were not located on the test route. Finally, they checked a tactile map of the route and its environment to gain overview knowledge. In the training procedures for our experiment, we paid special attention to introducing all important landmarks and describing them to the *navigators* in order to support the creation of landmark knowledge (see Apparatus, section 3).

2.2 Orientation and Navigation of the Blind

In large spaces where body movement is necessary, visually impaired pedestrians use different cognitive strategies from those used by sighted pedestrians for navigation

and orientation, based on egocentric frames [20, 21]. Typically, they have to memorize a large amount of information [32] in the form of sequential representation [20] based on routes. Route knowledge has to be acquired on a declarative level [12]. Fortunately, it seems that visually impaired people acquire superior serial memory skills. A study by Raz et al. [25] discovered that congenitally blind people are better than sighted people in both item memory and serial memory, and that their serial memory skills are outstanding, especially for long sequences. In a study by Bradley and Dunlop [4], it was revealed that in a situation of pre-recorded verbal navigation, the blind navigator navigated the blind traveler significantly faster than a sighted navigator.

There are numerous navigation aids for visually impaired pedestrians. Some use special sensors to identify objects on the route, e.g. cameras [6], or an RFID based electronic cane [10]. Others are based on a concept described in [23], and rely on some kind of positioning system (e.g. GPS) in combination with the GIS system to identify objects and navigate the pedestrian, e.g. Ariadne GPS, BlindSquare. There have also been at- tempts to develop special interaction techniques for presenting navigation instructions, e.g. an auditory display [17] or a tactile compass [24].

The navigation aids based on major GIS systems (Google Maps, Apple Maps, OSM Maps, Nokia HERE Maps) suffer from an inappropriate description of the environment for visually impaired pedestrians. The available description may be imprecise (e.g. missing sidewalks or missing handrails), or may be ambiguous (e.g. an inadequate description of pedestrian crossing, meaning that it cannot be localized and identified with- out visual feedback) or it may ignore specific navigation cues (e.g. the surface structure of the sidewalk, acoustic landmarks such as the specific sound of a passage, the traffic noise of a busy street, or other sensory landmarks, such as the smell of a bakery). In addition, routing algorithms can encounter problems with non-trivial adjustments to the preferences and abilities of visually impaired people, e.g. their inability to cross open spaces (e.g. large squares).

Both inappropriate descriptions and unsuitable routing algorithms can be avoided by introducing navigation systems based on tele-assistance with a trained human agent. Various approaches have been proposed on the basis of various ways to identify the position and the environment of the pedestrian, like transmission of chest mounted camera view to the navigator [6], a verbal description from the pedestrian optionally combined with GPS location and GIS [8, 31], or purely based on a verbal description and knowledge of the environment [33]. Namely Navigational Centre for the Blind [8], operating since 2007, proved to be helpful tele-assistance navigation service widely used (6650 cases in years 2008-2013 [9]) by community of visually impaired people.

In our experiment navigation was performed in a way similar to that used in [4, 33].

3   Experiment

In our experiment we observed the process of navigation by a *navigator* navigating *traveler* by means of tele-assistance. The goal is to identify navigation problems in the following activities:

1. *Navigator* describing the environment,
2. *Navigator* giving navigation instructions,
3. *Navigator* determining *traveler's* position,
4. *Traveler* executing navigation instructions,
5. *Traveler* identifying landmarks.

The experiment consisted of 19 sessions. There were two participants per session, one in the *traveler* role and the other in the *navigator* role. Each session lasted 100 minutes.

Participants. 25 visually impaired participants (12 females, 13 males) were recruited via three methods: an e-mail leaflet sent to a group of Czech Blind United [8] clients, direct recruiting of our long term collaborators, and snowball technique. The participants in the experiment were aged from 25 years to 66 years (*mean* = 43.44, *SD* = 13.27). Fourteen participants had Category 4 vision impairment (light perception); 11 participants had Category 5 vision impairment (no light perception) [35]; 12 participants were congenitally blind, 13 participants were late blind. All of the participants were native Czech speakers. None of the participants in the *traveler* role knew the route before the experiment, though the character of environment was familiar to them. During recruitment, the participants were asked whether they are willing to participate in both roles, as the *traveler* in the first session, and then as the *navigator* in the following session. Table 1 contains details about the participants. Table 2 contains details about the sessions and about the roles that the participants took (the session IDs do not necessarily correspond to their real order). We tried to balance onset of impairment, category of impairment and gender of the participants in the sessions as much as possible. All of the participants (except P23) were active and regularly traveled alone. Several researchers have noted that it is quite difficult to acquire blind pedestrians as a target user group for a usability study [6, 4]. However, we had established a relationship with blind communities during our previous studies, and this made it comparatively easy to recruit a considerable number of blind participants for our experiment.

Table 1. List of participants, including onset of the impairment (congenital – C, late – L), category of visual impairment [35], gender (male – M, female – F), and age.

Part. No.	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	P12	P13	P14	P15	P16	P17	P18	P19	P20	P21	P22	P23	P24	P25
Onset	C	L	C	C	C	L	C	C	C	C	L	L	L	C	C	L	L	L	L	L	L	C	L	C	L
Category	5	5	4	5	5	4	5	4	5	4	4	5	4	4	5	4	5	4	4	5	5	4	5	5	5
Gender	F	M	F	F	M	M	M	F	M	F	M	M	M	F	M	F	M	F	M	F	F	F	F	M	M
Age	38	60	37	42	29	61	43	27	32	29	36	37	50	38	43	38	60	50	62	66	25	65	29	31	58

Apparatus. *Training methodology*. The goal of the training was to learn the *navigators* the route for regular independent walking, i.e. to form a declarative level of the route knowledge. We arranged several meetings with the chief methodologist from the Czech Blind United [8]. One of the chief methodologist's fields of expertise is in the training visually impaired people in spatial orientation and in preparing itineraries for their regular routes (i.e. routes to work, to a shop, to a public transport station/stop, etc.) in accordance with their navigation strategies. In order to conform with the official training methodology [36] used by the chief methodologist, we proceeded as follows: 1) We selected the route, identified important landmarks, and consulted possible dangers on the route together with the chief methodologist. 2) Together, we prepared a tactile map of the route and printed it on a paper using foil fuser technology. 3) The experimenter observed the chief methodologist training the *navigator* in the first pilot session. 4) The experimenter trained the *navigator* according to the observed methodology under the supervision of the chief methodologist in the second pilot session. 5) The trained experimenter trained the *navigators* in all subsequent sessions of the experiment.

Description of the route. For our experiment, we selected a city center outdoor environment. Environments for this type of experiment are usually real environments [26, 4] rather than artificial (lab) environments, though exceptions are possible [28]. The location of the route was in a quiet area in the city center of Prague, Czech Republic (see Fig. 1, 2). It was 256 m in total length (from S via D1-D5 to B11) and navigation via phone took place on the 105 m long final part of this route (from D1 to B11). In the initial part (from S to D1) of the route the *traveler* walked alone. This was done to allow the *traveler* to get oriented and to get familiar with the surrounding environment of D1. Along the route there were 5 decision points (D1-D5) to which the *navigator* tries to navigate the *traveler*, number of surface changes (SFx), acoustic landmarks (Ax), vertical traffic signs and columns (Cx), and doors (Bx) (see Fig. 2).

Fig. 1. Panorama from the beginning of the route containing decision points D1 and D2 (top), and from the end of the route containing decision points D3, D4, and D5 (bottom).

Equipment. Our equipment and the data we collected is based on field laboratory design presented in Hoegh et al. [15]. The *traveler* was equipped with a Nokia 6120 mobile phone with a lanyard which hung from his/her neck. In this way, the phone was protected from being dropped unintentionally, and the *traveler* was able to release it and have an empty hand when needed, and s/he could also find it again quickly. The mobile phone was set to Czech language, and it was equipped with the MobileSpeak text-to- speech (TTS) screen reader application by CodeFactory. The *navigator* was located in the usability lab dedicated to executing user tests equipped with a laptop and the Skype application with Skype Out capabilities for connection with the mobile phone network. The laptop speakers and the internal microphone were used as input and output devices. Communication between the *traveler* and the *navigator* was recorded using MP3 Skype Recorder v3.1 (left/right channel separated for *traveler*/*navigator* communication).

In each session, we also recorded two video streams of the *traveler's* activities. The first camera (GoPro Hero 3) recorded 1st person view and was installed on a shoulder strap of the backpack that was carried by the *traveler* during the session, while the second camera (Panasonic SDR-S150) recorded a 3rd person view by the experimenter shadowing the *traveler*.

Procedure. Before the session started, both participants were briefed, and the purpose of the experiment was explained to them separately.

The experiment session consisted of two phases. In the first phase, the *navigator* was taught the route by the experimenter. In the second phase, the *navigator* navigated the *traveler* along the route. Both of the participants were asked to proceed as quickly and accurately as possible. The *traveler* was asked either to hold the phone in a hand or to leave it on the lanyard, according to his/her own preference.

The first phase of the experiment involved training the *navigator*. The training consisted of three walkthroughs. The first two walkthroughs of the route were done with the experimenter, and the third was done alone, with the experimenter in the vicinity. During the first two walkthroughs, the experimenter described the landmarks (see Fig. 2) along the route and offered as many details as possible. During the third walkthrough, the *navigator* walked alone and asked the experimenter about the landmarks in cases when s/he was uncertain, so that s/he could remember better, but mostly to verify that s/he had learned the route sufficiently. After the walkthroughs, the *navigator* was accompanied into our usability lab and was presented with a tactile map of the overview of the route and the destination details. From this point, the *navigator* waited in the usability lab with the experimenter for a call from the *traveler*.

The second phase of the experiment consisted of a walkthrough of a part of the route by the *traveler*, and of navigation of the *traveler* by the *navigator*. This phase consisted of three parts. In the first part, the *traveler* was accompanied to the starting point of the route[S] and was given the task. The task was given as follows: *"You have a meeting at Hostel Emma[B11] (see Fig. 2) on Na Zderaze Street. Now you are on the corner[S] of Dittrichova Street and Resslova Street. Continue approximately 80 meters slightly downhill along Dittrichova Street to the first crossroad. The building will be on your right hand side, and on the left there will be cars parked on the sidewalk. Then turn right and continue approximately 80 meters uphill along Zahoranskeho*

Street to the crossroad[D1] *with Na Zderaze Street. To reach the destination, you will have to call the navigator who knows the location very well. At the crossroad, you will be assisted with dialing the phone. Proceed as if you were alone, but we will be watching for your safety from a distance.* " Then the *traveler* started out. The second part consisted of assisting the *traveler* with making the phone call from the corner[D1] where the navigation with *navigator* starts. The phone call was initiated by the experimenter in the lab, who relayed the call to the *navigator*. Then the *traveler* accepted the phone call and started a dialog with the *navigator*. The third part consisted of navigating the *traveler* by the *navigator* via a phone call. The *navigator* described the environment, gave navigation instructions, and determined the *traveler's* position. The *traveler* executed the navigation instructions, and identified the landmarks. The experimenter observed the whole session from nearby to ensure the safety of the *traveler*. If the *traveler* got lost beyond the possibility of finding the destination, and/or was in distress, the experimenter terminated the session. Otherwise, the *traveler* was not interrupted by the experimenter. After reaching the destination, the *traveler* was accompanied into the usability lab, where both participants were debriefed and received their payment.
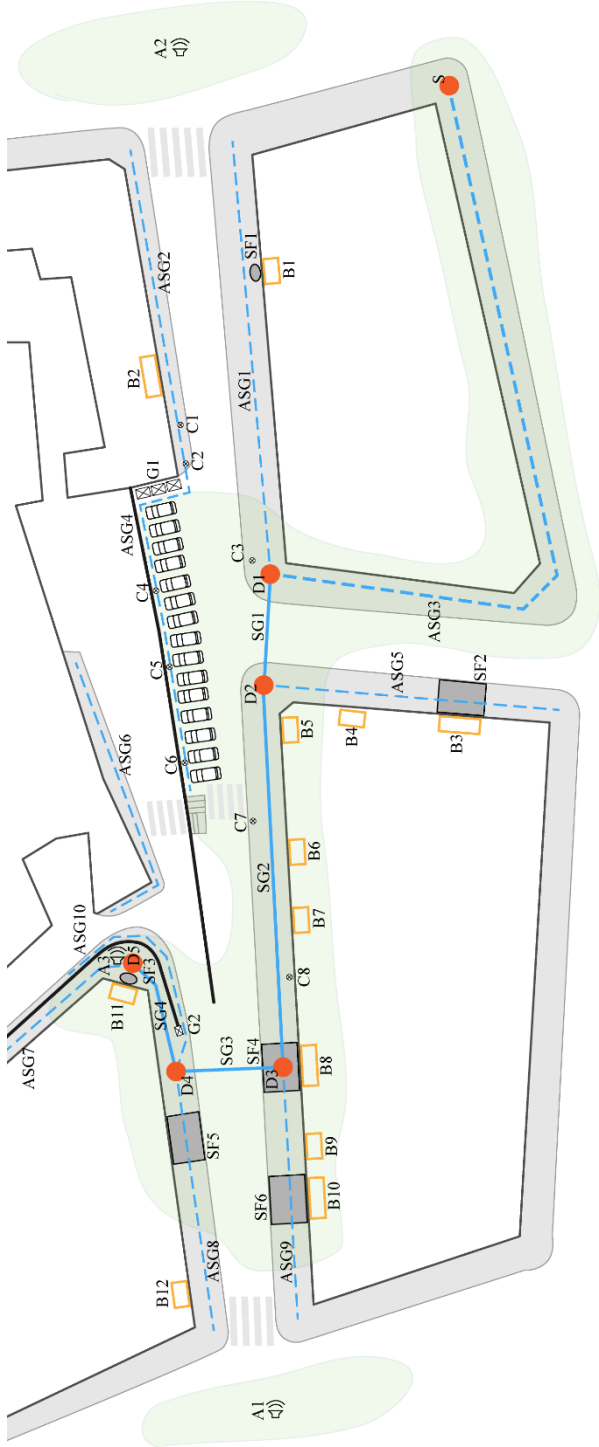
Fig. 2. Schematic illustration of the route and its adjacent area. The rightmost red dot depicts the starting point of the route[S], red dots depict decision points[Dx], blue lines depict segments[SGx] of the route (bold solid – route segments traveled with the *navigator*, bold dashed – the *navigator*, bold dashed – adjacent segment[ASG3] walked without the *navigator* from the starting point, dashed – adjacent segments[ASGx]), orange boxes depict buildings[Bx], dark grey boxes and ovals depict surface landmarks[SFx] such as a rubber mat[SF1,SF3] or differences in material, e.g. cobblestone[SF2,SF4,SF6] and a broken sidewalk[SF5], speaker icons depict acoustic landmarks[Ax], such as busy streets[A1,A2] or echoes[A3], crossed circles depict vertical traffic signs and columns[Cx], crossed squares depict waste containers of various sizes[Gx]. The green area contains landmarks taught to the *navigator* in the training phase of the experiment. Bold black lines depict stone walls. Gray areas depict sidewalks.

Measures. During the sessions we measured the time to reach the destination in successful sessions and the number of navigation problems in all sessions. For the activities *Navigator* describing the environment and *Navigator* giving navigation instructions we define the navigation problem as deviation from the training navigators went through (see paragraph Apparatus – Training methodology). A navigation problem in the activity *Navigator* determining *traveler's* position is defined as concurrent occurrence of two events: the *traveler's* physical position differs from the *navigator's* imagination of the *traveler's* physical position, and the *navigator* is not determining the *traveler's* physical position. Problems in the *traveler's* activities (i.e. *Traveler* executing navigation instructions, *Traveler* identifying landmarks) are defined as fail to execute the navigation instruction and fail to identify the landmark.

Table 2. List of sessions, including participants' role in the experiment, duration of navigation (minutes), success of session, and the number of navigation problems.

Session	S_1	S_2	S_3	S_4	S_5	S_6	S_7	S_8	S_9	S_{10}	S_{11}	S_{12}	S_{13}	S_{14}	S_{15}	S_{16}	S_{17}	S_{18}	S_{19}
Traveler	P1	P3	P5	P6	P4	P8	P10	P11	P13	P14	P16	P17	P18	P19	P22	P21	P23	P24	P25
Navigator	P2	P4	P6	P3	P7	P9	P11	P12	P12	P15	P17	P18	P14	P20	P19	P22	P2	P23	P24
Duration	11:23	5:17	7:06	–	–	–	–	4:20	4:15	8:41	–	9:32	6:01	8:51	4:32	–	–	–	4:52
Success	Yes	Yes	Yes	No	No	No	–	Yes	Yes	Yes	No	Yes	Yes	Yes	Yes	No	No	No	Yes
Problems	1	1	4	8	11	7	4	0	1	3	11	4	4	7	3	4	3	12	8

Collected data. Nineteen Skype call audio files were recorded. Nineteen video files were recorded from a 3rd person view observing the *traveler*, and eighteen video files were recorded using a GoPro camera on the *traveler's* shoulder from the 1st person view (one file was not recorded, due to a hardware malfunction). These files were then merged and aligned by time into a single multimedia file for each session.

In order to analyze the data, we developed an application that allows time-stamped annotation of the *traveler's* physical position and the *navigator's* imagination of the *traveler's* physical position in the map. After annotation, the multimedia file from the session and both annotated positions in the map could be browsed side-by-side.

4 Results and Discussion

Eleven sessions finished with successful arrival at the destination after between 4 minutes 15 seconds and 11 minutes 23 seconds (*mean* = 6 min. 48 sec., *SD* = 2 min. 28 sec.). One session was inconclusive due to intervention of the experimenter. Seven sessions failed. In this section, we describe the navigation problems observed during navigation of the *traveler* by the *navigator*. Initially, we focus on general results, and then we describe selected navigation problems in various types of situations.

We analyzed the navigation problems in all the sessions, and classified them into the corresponding activities performed by *navigators* and *travelers*, and into different types of situations. Out of the total of 96 problems, 71 were problems identified on the route, and 25 were problems identified off the route. Sixty problems were identified in the failed sessions, and 36 problems were identified in the successful sessions (see Table 2). Most of the navigation problems on the route (44 of 71) occurred in two

activities: *Navigator* describing the environment, and *Navigator* giving navigation instructions (see Table 3). It was shown that the *navigator's* problems on the route were greater than the *traveler's* (53 vs. 18), but off the route there the difference was smaller (15 vs. 10).

A majority of the navigation problems that occurred in the activity *Navigator* describing the environment on the route were related to column[C8] (8 out of 23) and decision point [D3] (7 of 23). *Navigators* did not mention column[C8], door[B8], and cobblestones[SF4] while *traveler* was approaching decision point [D3].

Along with the navigation problems in various types of situations (i.e. reorientation at a corner, crossing from corner to corner, traveling along a building, reorientation at a building, crossing from building to building, finding a landmark), we observed four other phenomena that affected successful navigation. They were: similarities in the environment; temporary changes of environment; landmark confusions; recovery from going astray.

Table 3. Occurrence of navigation problems in the activities performed by *navigators* and *travelers* in different situations on and off the route.

Situation (Landmark)	*Navigator* describing the environment	*Navigator* giving navigation instructions	*Navigator* determining *traveler's* position	*Traveler* executing navigation instructions	*Traveler* identifying landmarks
On the route					
Reorientation at a corner (D1, D2)	2	10	0	0	2
Crossing from corner to corner (SG1)	0	1	0	2	0
Traveling along a building (SG2, SG4)	4	4	2	3	1
Reorientation at a building (D3, D4)	0	3	1	0	0
Crossing from building to building (SG3)	0	1	0	1	0
Finding a landmark (B8, C8, SF3, SF4)	17	2	6	5	4
Total on the route	23	21	9	11	7
Off the route					
Traveling along building (ASGx)	4	1	10	4	5
Finding landmark (B1)	0	0	0	1	0
Total off the route	4	1	10	5	5
All navigation problems	27	22	19	16	12

4.1 Reorientation at a Corner

There were 14 navigation problems in reorientation at a corner. For example, the *navigator* did not instruct the *traveler* to turn left [D1, $S_{6,18}$]. The *navigator* did not relate the position of the *traveler* to the building [D1, S_{16}]. The *navigator* was unable to give the *traveler* unambiguous instructions on how to stand at the corner*: "Turn so you have the corner at your back."* [D1,S_{13}]. The *navigator* could not determine the *traveler's* position on the corner, i.e. which side s/he was on [D2,S_{12}]. The *navigator* wrongly instructed the *traveler* and confused *"turn left"* with *"have the building on your left"* [D2, S_{11}]. It seems that this situation was one of the most difficult for the participants.

However, several successful navigation strategies were used to reorient at the corner. For example, the *navigator* instructed the *traveler* to turn his/her back towards the building before s/he turned the corner [D1,S_{15}]. The *navigator* instructed the *traveler* to check if s/he could hear a busy street from the right [D1, S_4]. The *navigator* described the surrounding streets and gave their names at [D1,S_8]. The *navigator* checked on which side the *traveler* had a building and what the slope of the sidewalk was [D2, S_6]. The *navigator* asked the *traveler* on which side the downhill sidewalk was [D2, S_{12}].

4.2   Crossing from Corner to Corner

We found 3 navigation problems when the street was crossed from corner to corner [D1, D2]. For example, the *traveler* did not execute the instruction to come back slightly from the corner[D1] to the street, so s/he arrived at the opposite corner[D2], while the *navigator* expected him/her on the left from the opposite corner [S_{11}]. The *traveler* did not walk straight while crossing the street and missed the opposite corner [S_{17}].

However, several successful navigation strategies were used to cross the street from corner to corner. For example, the *navigator* instructed the *traveler* to return back to the street and cross, in order not to miss the corner on the other side [$S_{10,17}$]. The *navigator* instructed the *traveler* to walk around the cars from the left side in order not to miss the corner [S_{12}]. The *navigator* instructed the *traveler* to cross the street to the opposite sidewalk. In this way, the *navigator* used *traveler's* previously traveled route and the fact, that the street had sidewalk on both sides, for giving the instruction [S_8].

4.3   Traveling along a Building

In the situation when traveling along a building, we observed 14 navigation problems. For example, the *traveler* did not describe the slope of the sidewalk precisely when the *navigator* was trying to determine his/her position [SG2, S_{16}]. The *traveler* did not execute the instruction to walk along the building [SG2, S_7]. The *navigator* did not know about two restaurants[B6,B7] that the *traveler* asked about [SG2, S_7]. The *navigator* did not instruct the *traveler* to walk along the building in order to find the rubber mat[SF3] [SG4, $S_{3,4,5,15,19}$].

However, several successful navigation strategies were also used for traveling along building. For example, the *navigator* described the sidewalk made of small paving blocks [SG2, $S_{3,14}$]. The *navigator* checked that the building was on the left-hand side of the *traveler* [SG2,$S_{7,8}$]. The *navigator* checked the sound from the busy street[A1] in front of the *traveler* [SG2,S_{14}]. The *navigator* described the restaurants[B6,B7] on the left-hand side [SG2, $S_{3,8}$].

4.4   Reorientation at a Building

We found 4 navigation problems during reorientation at a building. For example, the *navigator* did not determine the position of the *traveler* when s/he reached the doors[B8]

and instructed him/her to turn right instead of instructing him/her to turn about face when s/he was facing the door[B8] [D3, S$_3$]. The *navigator* did not determine the *traveler's* orientation when s/he reached the other side of the street [D4, S$_3$].

However, several successful navigation strategies were also used for reorientation at the building. For example the *navigator* checked that the building was on the left-hand side of the *traveler* after s/he had crossed the street [D4,S$_{3,8,9}$]. The *navigator* instructed the *traveler* to have the doors[B8] behind his/her back [D3, S$_4$].

4.5 Crossing from Building to Building

Two navigation problems were observed during crossing the street from one building to another building [D3, D4]. For example, the *navigator* instructed the *traveler* to turn right if s/he found cars parked along the sidewalk, instead of bypassing them [S$_3$]. The *traveler* did not execute the instruction to cross the street to the building, and stopped at the edge of the sidewalk [S$_{15}$].

However, several successful navigation strategies were also used for crossing from building to building. For example the *navigator* instructed the *traveler* to walk around the parked cars from the left [S$_1$].

4.6 Finding a Landmark

In the situation of finding a landmark, we observed 34 navigation problems. For example, the *navigator* did not describe the column[C8] [S$_{2,4,12,13,14}$]. Similarly, the *traveler* did not identify the same column[C8] even if s/he struck it [S$_{14}$]. The *navigator* did not describe the wooden doors[B8] with metal fittings and a handle at head level [S$_{10,11,14}$]. The *traveler* failed to check the material of the doors[B8] and the handle [S$_{15,18}$]. The *traveler* did not execute the instruction to stop at the cobblestones[SF4] although s/he did find them [S$_{19}$]. Alternatively, the *traveler* did not identify the cobblestones[SF4] at all [S$_{10,12}$].

However, several successful navigation strategies were also used for finding a land- mark. For example, the *navigator* described the cobblestones[SF4] [S$_{5,13}$]. The *navigator* described the wooden door[B8] with metal fittings and a handle at head level [S$_{1,4,12}$]. The *navigator* described exact position of the column[C8] – 15 cm from the building on the left side [S$_{5,7,8,9,18}$]. The *navigator* described the distance to the column[C8] from the corner [D2,S$_{8,9,19}$]. The *navigator* described the acoustics[A3] at the corner [D5, S$_{12,13,18,19}$]. The *navigator* described a rubber mat[SF3] on the sidewalk [SG4, S$_{12,14,18}$].

4.7 Similarities in the environment

If the *traveler* was inattentive to the details of landmarks, two parts of the route can seem to be very similar. The similar parts can be characterized by the same sequences of similar landmarks (e.g., route part *R* consists of landmarks *A*, *B*, *C* and route part *R'* consists of landmarks *A'*, *B'*, *C'*, where *A* is similar to *A'*, *B* to *B'*, and *C* to *C'*).

There was similarity between one sidewalk[ASG8] from restaurant[B12] to place with broken sidewalk[SF5] and another sidewalk[SG2] from shop[B5] to the cobblestones[SF4] [S_5] (see Fig. 3(a)). The *navigator* thought that the *traveler* had crossed the street and returned back (from SG4 back to the other side of the road to SG2 and farther away to D2), as they could not find the destination[B11]. This was because of incorrect instructions from the *navigator* – s/he did not stress that the *traveler* should go along the building to find the rubber mat[SF3] at the destination[B11] [SG4]. The *navigator* checked the acoustic landmark[A2] and the *traveler* acknowledged that there was indeed a busy road[A1] behind his/her back; however, it was the other one[A2]. They did not check the material of sidewalks: on one[SG2] there are small paving blocks, whereas on the other one[ASG8] there is asphalt.

There was similarity between one sidewalk[ASG5] from corner[D2] to cobblestones[SF2] and another sidewalk[SG2] from corner[D2] to cobblestones[SF4] [S_{11}] (see Fig. 3(b)). The *navigator* confused the navigation instruction (left vs. right), and the *traveler* continued to the left[ASG5] instead of to the right[SG2] [D2]. The *navigator* did not check whether the *traveler* had buildings on his/her left side, and did not check which side the landmarks reported by the *traveler* were on. Both sidewalks[ASG5,SG2] are downhill, but the first[ASG5] is much steeper. The *navigator* checked for the slope and the *traveler* acknowledged that it was downhill but not how steep it was. Navigation continued until the *traveler* reached cobblestones[SF2]. The material of the doors[B3] did not match the right one[B8], however the *navigator* instructed the *traveler* to continue further downhill[ASG5].

There was similarity between one sequence of sidewalks[ASG4,ASG2,ASG1] from column[C4] near stone wall[ASG4] to doors[B1] with rubber mat[SF1] and another sequence of sidewalks[SG2,SG3,SG4] from corner[D2] to doors[B11] with rubber mat[SF3] [S_{18}] (see Fig. 3(c)). The *navigator* forgot to turn the *traveler* to the left to cross the street[SG1] and the *traveler* ended up by stone wall[ASG4]. The *traveler* continued along the wall[ASG4] and reported cars along the buildings. The *navigator* acknowledged, but did not check how far from the building the cars were. The *traveler* reported wooden doors[B2] but the *navigator* did not check for cobblestones[SF4], which are missing there[B2]. After crossing the street from the doors[B2], the *traveler* did not find the corner on the right side and decided to walk to the left in the opposite direction[ASG1], but the *navigator* did not make any comment. The *traveler* reported that s/he was at the destination at doors[B1] with rubber mat[SF1].

4.8   Landmark confusion

Travelers often had to make a further examination of a landmark that they had discovered, in order not to confuse it with another object. The *traveler* confused a railing with a temporary traffic sign placed next to a column[C3] [S_1]. The *traveler* confused a garbage container[G1] with a trash can[G2] [S_5]. The *traveler* confused cars with garbage containers[G1] [S_{18}]. The traveler confused a passage with a van parked along the sidewalk [D3,S_{19}]. *Travelers* confused a building with a stone wall[ASG4] [$S_{6,16,18}$].

4.9   Temporary Changes of Environment

An urban environment has a rhythm of its own. Streets that are busy during the day are silent at night, and the shops are closed. Some shops open at 9:00 am, while some restaurants and coffee bars do not open until 11 o'clock. There is also a weekly rhythm of dustmen and periodic street cleaning. All of these changes have an impact on the environment and affect some of the landmarks. In our case, there was increased traffic in an otherwise quiet street near [D1, S_{14}], a temporary traffic sign next to column[C3] [S_1], a dustbin put outside a door[B8] for the garbage collectors [S_7], a van parked on the sidewalk [D3, S_{19}], or a missing advertising stand, which led to session failure [D2, S_{16}].
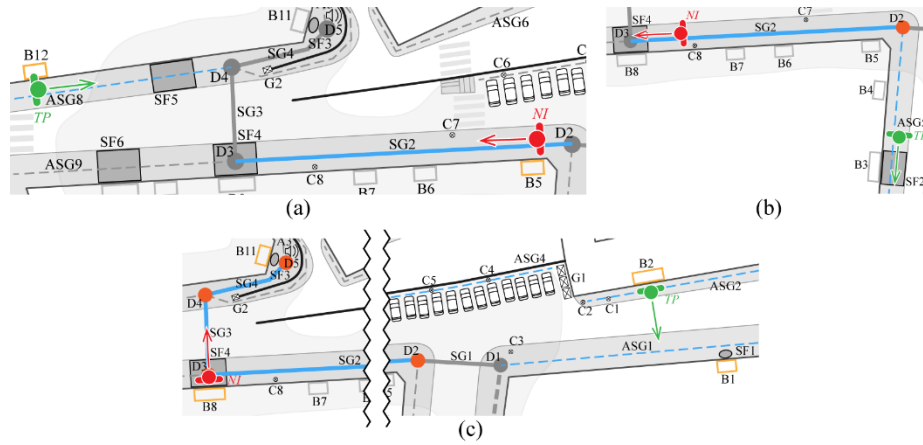

Fig. 3. Similarities in sessions S_5 (a), S_{11} (b), and S_{18} (c). The green figure represents the *traveler's* physical position and direction (TP). The red figure represents the *navigator's* imagination of the *traveler's* physical position and direction (NI).

4.10   Recovery from Going Astray

During the sessions, we observed *traveler* going astray. In a moment when the *navigator* or the *traveler* realized that the *traveler* is out of the route they started to recover from this situation and get back on the right route. The recovery process can be divided into three subsequent steps: 1) realize that the *traveler* went astray, 2) determine the *traveler's* real position, 3) take the *traveler* back on the route.

The *traveler* walked relatively long time without mentioning that s/he went astray. This especially happened when the *navigator* did not determine the *traveler's* physical position on regular basis and when the *traveler* failed to identify the landmarks. For example, at second cobblestones[SF6], the *traveler* realized that s/he probably did not identify the first ones[SF4] as the door[B10] material did not match the *navigator's* description [S_4]. However, neither the *traveler* nor the *navigator* realized that the *traveler* went astray, but they were convinced that they reached the destination[B11], even though they were at different doors[B1] [ASG1, S_{18}].

In order to take the *traveler* back on the route the *navigator* had to determine the *traveler's* position and direction. For example, when the *navigator* realized the *traveler* went astray, s/he asked direction of busy street[A2]. When the *traveler* confirmed the *navigator* determined his/her position at stone wall[ASG4] near 3rd column[C4] [S_6]. However, neither the *navigator* did not determine the *traveler's* position until the experimenter terminated the session [$S_{4,5}$].

The last step is the attempt to take the *traveler* back on the route. This was typically done by backtracking to last known point on the route. For example, the *navigator* successfully instructed the *traveler* to cross the street from stone wall[ASG4] near 3rd column[C4] [S_6]. The *navigator* successfully instructed the *traveler* to return back from end of the street[ASG9] back to first cobblestones[SF4] [S_{12}]. However, the *traveler* was not able to cross the street from stone wall[ASG4] and the session was terminated on his/her request [S_{17}].

After successful recovery they tried to identify the error either in giving the navigation instruction by the *navigator* or in executing the navigation instruction by the *traveler*. The most common error was not identifying a cobblestones[SF4] by the *traveler*. The common solution was returning back and trying to identify the landmark [$S_{4,12,14}$].

4.11   Guidelines

We extracted the following five guidelines based on an analysis of 96 navigation problems and successful navigation strategies collected during the experiment (see Table 4).

Table 4. Guidelines extracted from observed navigation problems and successful navigation strategies, their application, and some of the examples from the experiment.

	Activity	Guideline	Example (situation)
G1	*Navigator* describing the environment	*Navigator* should describe the environment in detail, with focus on tactile properties (materials, changes of materials, slopes) and auditory properties (traffic sounds, echoes).	✓ The *navigator* described the sidewalk made of small paving blocks (4.3). ✓ The *navigator* described the surrounding streets and gave their names (4.1). ✗ The *navigator* did not describe the wooden doors (4.6).
G2	*Navigator* giving navigation instructions	*Navigator* should relate the orientation of *traveler* to the environment, to *traveler*'s previous route, and/or to auditory landmarks; *navigator* should describe landmarks along the route, mention on which hand side is the leading line (building, edge of sidewalk), and mention auditory properties.	✓ The *navigator* instructed the *traveler* to have the doors behind his/her back (4.4). ✓ The *navigator* instructed the *traveler* to walk around the parked cars from the left (4.5). ✗ The *navigator* did not relate the position of the *traveler* to the building (4.1).
G3	*Navigator* determining *traveler*'s position	*Navigator* should regularly check *traveler*'s position e.g. ask about execution of instruction and discovered landmarks.	✓ The *navigator* checked that the building was on the left-hand side of the *traveler* (4.3). ✓ The *navigator* checked the sound from the busy street in front of the *traveler* (4.3). ✓ The *navigator* checked on which side the *traveler* had a building and what the slope of the sidewalk was (4.1).
G4	*Traveler* executing navigation instructions	*Traveler* should listen to whole navigation instruction before execution, re-state instruction, acknowledge both understanding and execution of the instruction.	✗ The *traveler* did not execute the instruction to come back slightly from the corner to the street (4.2). ✗ The *traveler* did not execute the instruction to cross the street to the building, and stopped at the edge of the sidewalk (4.5). ✗ The *traveler* did not execute the instruction to walk along the building (4.3).
G5	*Traveler* identifying landmarks	*Traveler* should describe the environment in detail, with focus on tactile and auditory properties.	✗ The *traveler* failed to check the material of the doors (4.6). ✗ The *traveler* did not describe the slope of the sidewalk precisely when the *navigator* was trying to determine his/her position (4.3). ✗ The *traveler* did not execute the instruction to stop at the cobblestones although s/he did find them (4.6).

4.12 POMDP Based Dialogue System

The findings obtained in the study can be used for POMDP based dialogue system definition [5, 37]. In our case, the system is represented by the *navigator* and the environment is represented by the *traveler*.

A POMDP is defined by sextuplet $<S, A, Z, T, O, R>$, where S is a set of states (*Traveler's* states), A is a set of the system's actions (*Navigator's* actions), Z is a set of observations the system can experience (a set of *Navigator's* observations), T is a transition model, O is an observation model, and R is a reward model.

The state set $S = <I_t \times P_t \times D_t>$ is composed of three features: *traveler's* action (I_t), which corresponds to *Traveler* executing navigation instruction activity, *traveler's* 2D coordinate position (P_t), and *traveler's* direction (D_t) as an absolute angle. In the fu-

ture the state set can be extended with features such as *traveler's* type of disability or his/her experience. The action set $A = <I \times L>$ is composed of two features: action (I), and landmarks (L). The actions are passed to *traveler* during the *Navigator* giving navigation instruction activity. The observation set $Z = <OI_t \times OL_t \times OD_t>$ is composed of three features: *traveler's* observed action (OI_t), *traveler's* observed landmarks (OL_t), which corresponds to the *Traveler* identifying landmarks activity, and *traveler's* observed direction (OD_t) as a relative angle. The observation set is acquired during the *Navigator* determining *Traveler's* position activity. To parameterize the transition model $T(s', s, a) = p(s'|s, a)$ we can use the *Traveler* executing navigation instruction activity. In the future the transition model can be used for personalization based on types of disability or experience (from the state set) such as adjustment of segment length, or usage of specific landmarks. The observation model $O(s', a, z) = p(z|s', a)$ is represented by GIS-like data structure with probable *traveler's* states. Findings from sections 4.7, 4.8, and 4.9 can be used for parameterization. In the future the observation model can be used for probability distribution visualization of *traveler's* position. In the future the reward model $R(s, a): S \times A \rightarrow \boldsymbol{R}$ can be parameterized by stress function i.e. whether to re-plan or back-track when the *traveler* went astray and his/her stress level became high (see section 4.10).

5 Conclusion

We have gathered a set of problems that occur during the process of blind-to-blind navigation by means of tele-assistance. These problems have been classified into activities performed by the *navigator* and by the *traveler* and have been assigned to categories of situations where these problems occurred. We have also described in detail behavior of *navigators* and *travelers* in special situations (i.e. similar parts of the route, temporary changes in the environment, landmark confusion, and recovery from going astray). It seems that substantial number of problems are related to activity *Navigator* giving navigation instructions. These findings can serve as a basis to improve the training for visually impaired people to make the wayfinding process more efficient in situations when tele-assistance takes place. Furthermore, our results are suitable for parameterization of POMDP based dialogue systems, which can form a step towards replacement of human *navigator* by a computer system.

Future research should focus on experiments in different environments (e.g. city park, indoors) and on development of efficient training methods for blind-to-blind pedestrian tele-assistance-based navigation.

References

1. Armstrong, J.: Evaluation of man-machine systems in the mobility of the visually handicapped. Human factors in health care pp. 331–343 (1975)
2. Balata, J., Mikovec, Z. ,Slavik, P.: Mutual communication in navigation of visually impaired. CogInfoCom 445, 08854–4141 (2012)
3. Balata, J., Franc, J., Mikovec, Z., Slavik, P.: Collaborative navigation of visually impaired. Journal on Multimodal User Interfaces pp. 1–11 (2013
4. Bradley, N.A., Dunlop, M.D.: An experimental investigation into wayfinding directions for visually impaired people. Personal and Ubiquitous Computing 9(6), 395–403 (2005)
5. Bui, T.H., Poel, M., Nijholt, A., Zwiers, J.: A tractable hybrid DDN–POMDP approach to affective dialogue modeling for probabilistic frame-based dialogue systems. Natural Language Engineering 15(02), 273–307 (2009)
6. Bujacz, M., Baranski, P., Moranski, M., Strumillo, P., Materka, A.: Remote guidance for the blind – a proposed tele-assistance system and navigation trials. In: HSI 2008. pp. 888–892. IEEE (2008)
7. Clark-Carter, D., Heyes, A., Howarth, C.: The efficiency and walking speed of visually impaired people. Ergonomics 29(6), 779–789 (1986)
8. Czech Blind United: Available at http://www.sons.cz/,lastvisited09/2014
9. Czech Blind United: Annual Report 2013 (in Czech), available at http://www.sons.cz/docs/Vyrocni_zprava_SONS_2013.pdf, last visited 09/2014
10. Faria, J., Lopes, S., Fernandes, H., Martins, P., Barroso, J.: Electronic white cane for blind people navigation assistance. In: WAC 2010. pp. 1–7. IEEE (2010)
11. Golledge, R.G.: Geography and the disabled: a survey with special reference to vision impaired and blind populations. Tran. of the Inst. of British Geographers pp. 63–85 (1993)
12. Golledge, R.G.: Human wayfinding and cognitive maps. Wayfinding behavior: Cognitive mapping and other spatial processes pp. 5–45 (1999)
13. Golledge, R.G., Klatzky, R.L., Loomis, J.M.: Cognitive mapping and wayfinding by adults without vision. In: The construction of cognitive maps, pp. 215–246. Springer (1996)
14. Hile,H.,Grzeszczuk,R.,Liu,A.,Vedantham,R.,Košecka,J.,Borriello,G.:Landmark-based pedestrian navigation with enhanced spatial reasoning. In: Pervasive Computing, pp. 59–76. Springer (2009)
15. Høegh, R.T., Kjeldskov, J., Skov, M.B., Stage, J.: A field laboratory for evaluating in situ. Handbook of Research on User Interface Design and Evaluation for Mobile Technology, IGI Global pp. 982–996 (2008)
16. Kulyukin, V.A., Nicholson, J., Ross, D.A., Marston, J.R., Gaunet, F.: The blind leading the blind: Toward collaborative online route information management by individuals with visual impairments. In: AAAI Spring Symposium: Soc. Inf. Proc. pp. 54–59 (2008)
17. Loomis,J.M.,Golledge,R.G.,Klatzky,R.L.:Navigationsystemfortheblind:Auditorydis- play modes and guidance. Presence-Teleop. Virt. 7(2), 193–203 (1998)
18. Loomis, J. M., Golledge, R. G., Klatzky, R. L., Speigle, J. M., Tietz, J.: Personal guidance system for the visually impaired. In: Assets 1994. pp. 85–91. ACM (1994)
19. May, A.J., Ross, T., Bayer, S.H., Tarkiainen, M.J.: Pedestrian navigation aids: information requirements and design implications. Pers Ubiquit. Comput. 7(6), 331–338 (2003)
20. Millar, S.: Understanding and representing space: Theory and evidence from studies with blind and sighted children. Oxford University/Clarendon Press (1994)
21. Millar, S.: Space and sense. Psychology Press (2008)
22. Millonig, A., Schechtner, K.: Developing landmark-based pedestrian-navigation systems. ITSC 2007 8(1), 43–49 (2007)

23. Petrie, H., Johnson, V., Strothotte, T., Michel, R., Raab, A., Reichert, L.: User-centred design in the development of a navigational aid for blind travellers. In: INTERACT 1997. pp. 220–227. Springer (1997)
24. Pielot, M., Poppinga, B., Heuten, W., Boll, S.: A tactile compass for eyes-free pedestrian navigation. In: INTERACT 2011, pp. 640–656. Springer (2011)
25. Raz, N.,S triem, E., Pundak, G., Orlov, T., Zohary, E.: Superior serial memory inthe blind: a case of cognitive compensatory adjustment. Current Biology 17(13), 1129–1133 (2007)
26. Rehrl, K., Hausler, E., Leitinger, S.: Comparing the effectiveness of GPS-enhanced voice guidance for pedestrians with metric-and landmark-based instruction sets. In: Geographic information science, pp. 189–203. Springer (2010)
27. Ross, T., May, A., Thompson, S.: The use of landmarks in pedestrian navigation instructions and the effects of context. In: MobileHCI 2004, pp. 300–304. Springer (2004)
28. Schinazi, V.R.: Spatial representation and low vision: Two studies on the content, accuracy and utility of mental representations. In: Int. Congress Series. vol. 1282, pp. 1063–1067. Elsevier (2005)
29. Siegel, A.W., White, S.H.: The development of spatial representations of large-scale environments. Adv. in child development and behavior 10, 9 (1975)
30. Skantze, G.: Error Handling in Spoken Dialogue Systems – Managing Uncertainty, Grounding and Miscommunication. Gabriel Skantze (2007)
31. Talkenberg, H.: Electronic guide dog a technical approach on in-town navigation. In: Rank Prize Funds Symposium on Technology to Assist the Blind and Visually Impaired (Gramere, Cumbria, England) (1996)
32. Thinus-Blanc, C., Gaunet, F.: Representation of space in blind persons: vision as a spatial sense? Psychological bulletin 121(1), 20 (1997)
33. Vystrcil, J., Maly, I., Balata, J., Mikovec, Z.: Navigation dialog of blind people: Recovery from getting lost. EACL 2014 p. 58 (2014)
34. White, R. W., Grant, P.: Designing a visible city for visually impaired users. Proc. of the 2009 Int. Conf. on Inclusive Design (2009)
35. WHO: ICD update and revision platform: change the definition of blindness (2009), http://www.who.int/blindness/Change%20the%20Definition%20of%20Blindness.pdf
36. Wiener, W.R., Welsh, R.L., Blasch, B.B.: Foundations of orientation and mobility, vol. 1. American Foundation for the Blind (2010)
37. Young, S., Gasic, M., Thomson, B., Williams, J.D.: Pomdp-based statistical spoken dialog systems: A review. Proceedings of the IEEE 101(5), 1160–1179 (2013)